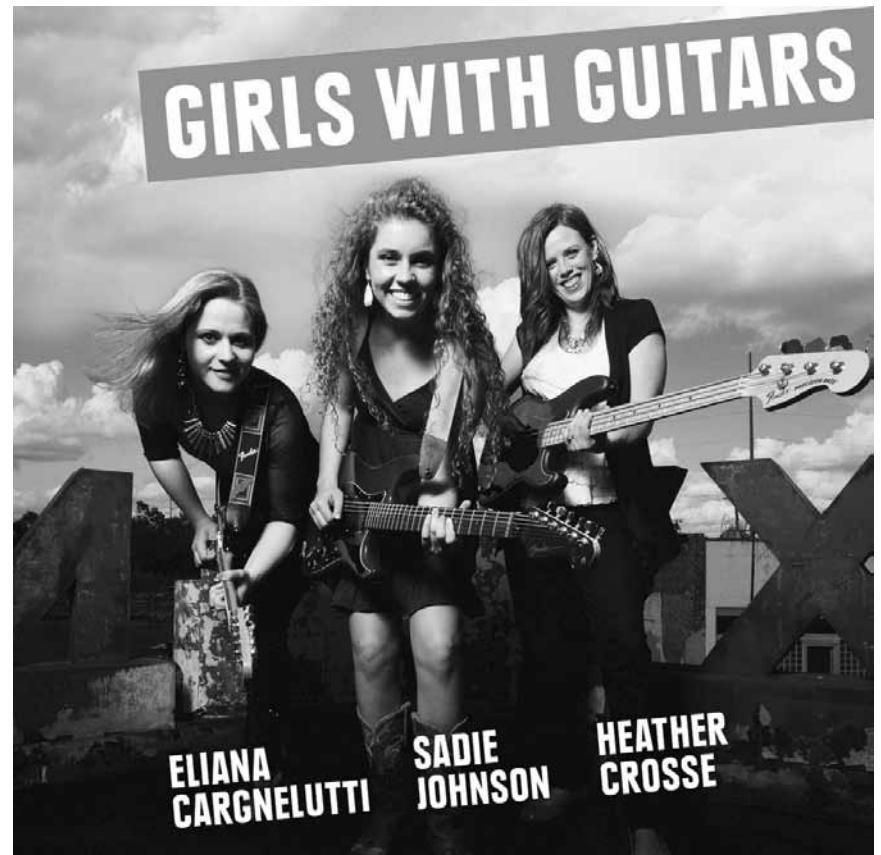


WAT ASS LASS | 13.02. - 22.02.

WAT
ASS
LASS?

„The Most Badass Show in Town“ - nichts weniger versprechen die „Girls with Guitars“, die an diesem Freitag, dem 13. Februar im Sang a Klang auftreten.

FR, 13.2.

MUSEK

Oaktree, Kulturhaus, *Niederanven*, 20h. Tél. 26 34 73-1.

Orpheus in der Unterwelt, Oper von Jacques Offenbach, Theater, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Wiener Johann Strauss Gala, mit den K&K Philharmonikern und dem K&K Ballett, unter der Leitung von Matthias Georg Kendlinger, Philharmonie, großes Auditorium, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32.

Scarred + Retrace my Fragments + Cosmogon, Philharmonie, espace découverte, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 26 32 26 32.

Sterling Roswell, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*, 21h. www.sparte4.de

Girls with Guitars, blues, Sang a Klang, *Luxembourg*, 21h. Org.: Blues Club Lëtzebuerg.

Lydia Ainsworth, Exit07, *Luxembourg*, 21h.

Curiosity, tribute to The Cure, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 21h. www.spiritof66.be

Jenny Ritter, brasserie Terminus (7, av. de la Gare), *Sarreguemines*, 21h. Tél. 0033 3 87 02 11 02.

THEATER

Runter zum Fluss, Komödie von Frank Pinkus, Studio des Theaters, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Volpone, Komödie von Ben Jonson, in der Neubearbeitung von Stefan Zweig, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Wunsch und Wunder, von Felicia Zeiler, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

La folle de Grace, de Mani Muller, avec Denis Jouselin, Bach-Lan Lê-Bà Thi, Anne Lévy et Pitt Simon, Théâtre des Capucins, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Play Time, chorégraphie et danse de Jean-Guillaume Weis et Marc Fol, Centre des arts pluriels Ed. Juncker, *Ettelbruck*, 20h. Tél. 26 81 21-304.

Orphelins, de Dennis Kelly, avec Mathieu Moro, Myriam Muller et Jules Werner, Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, 20h. Tél. 22 28 28.

Cannibales, de José Pliya, avec Marja-Leena Junker, Claire Nebout

WAT ASS LASS

Kalender **S. 2 - S. 7**

Le mec de la tombe d'à côté **p. 4**

Erausgepickt **S. 6**

EXPO

Ausstellungen **S. 8 - S. 12**

Catherine Lorent **p. 10**

KINO

Programm **S. 13 - S. 21**

Birdman **p. 14**

WAT ASS LASS | 13.02. - 22.02.

et Lara Suyeux, Théâtre national du Luxembourg (194, rte de Longwy), Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Lien(s), danse urbaine contemporaine par la cie Destins croisés, Théâtre municipal, *Sérémange (F)*, 20h30. Tél. 0033 3 82 57 15 85.

Traces, spectacle de cirque, maison de la culture, *Arlon (B)*, 20h30. COMPLET !

Le mec de la tombe d'à côté, de Katarina Mazetti, adaptation d'Alain Ganas, avec Colette Kieffer et Joël Delsaut, TOL, Luxembourg, 20h30. Tél. 49 31 66.
Voir article p. 4

SA, 14.2.

JUNIOR

A message for you, atelier pour enfants de cinq à douze ans, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 15h (GB/F). Tél. 22 50 45.

KONFERENZ

Sosthène Weis et son temps, avec Christian Mosar, Villa Vauban, Luxembourg, 15h. Tél. 47 96-45 70.

MUSEK

Récital d'orgue, par Antonina Krymova, oeuvres de Bach et Glazounov, cathédrale, Luxembourg, 11h.

Brassolution feat. Claus Dam, Big-Band-Konzert, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Der kleine Horrorladen, Musical von Howard Ashman und Alan Menken, Theater, Trier (D), 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18.



Das Fort Thüngen virtuell: Auch am 15. und 22. Februar findet der Workshop zum Thema „Second Life: le fort Thüngen“ mit Pit Vinandy im Museum Dräi Eechelen statt.

Das Kind und die Zauberdinge, Oper von Maurice Ravel, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Betraying the Martyrs + Texas in July + More than a Thousand + Upon this Dawning, Kulturfabrik, Esch, 19h30. Tél. 55 44 93-1.

Äl Jawala - Balkan BigBeats, Tufa, Großer Saal, Trier (D), 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

The Edge, tribute to U2, Spirit of 66, Verviers (B), 20h. www.spiritof66.be

Rone, Rockhal, Club, Esch, 21h.

Suzy K., brasserie Terminus (7, av. de la Gare), Sarreguemines, 21h. Tél. 0033 3 87 02 11 02.

THEATER

GIPL vs Hero Corp, match d'impro théâtrale, Théâtre, Esch, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

Tschick, von Wolfgang Herrndorf, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), Saarbrücken (D), 20h. www.sparte4.de

Traces, spectacle de cirque, maison de la culture, *Arlon (B)*, 20h30. COMPLET !



SO, 15.2.

JUNIOR

Des Kaisers neue Kleider, musikalisches Märchen mit der Gruppe Pastorella, Foyer des Theaters, Trier (D), 11h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

MUSEK

Ivan Paduart, jazz, brasserie Le Neumünster (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster), Luxembourg, 11h30. Tél. 26 20 52 98-1.

Orgelkunst-Matinée, mit Prof. Andreas Rothkopf, Schlosskirche, Saarbrücken (D), 11h30.

Orpheus in der Unterwelt, Oper von Jacques Offenbach, Theater, Trier (D), 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Milky Chance, Rockhal Box, Esch, 20h.

THEATER

Tschick, von Wolfgang Herrndorf, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), Saarbrücken (D), 20h. www.sparte4.de

KONTERBONT

Foire aux disques, Carré Rotondes, Luxembourg, 10h-18h. Tél. 26 62 20 07.

Second Life : le fort Thüngen, atelier pour adultes et adolescents, avec Pit Vinandy, Musée Dräi Eechelen, Luxembourg, 14h.

Manufaktur Dieudonné, Führung durch die Ausstellung, Luxemburger Druck- und Spielkartenmuseum, Grevenmacher, 14h30 + 16h. Tél. 26 74 64-1.

MO, 16.2.

JUNIOR

La chasse aux trésors, atelier de vacances pour enfants de quatre à neuf ans, avec Sylvie Weyer, Musée national d'histoire et d'art, Luxembourg, 14h30. Tél. 47 93 30-214.

KONFERENZ

Der Mythos vom Mythos, Geschichte im Spannungsfeld von Historikern und Zeitzeugen, mit Jean Hamilius, Loretta Walz, Michel Pauly und Simone Beck, Moderation: Pol Schock, Exit07, Luxembourg, 18h30. Org.: Forum.

KONTERBONT

Justice for Khojaly, projection du documentaire d'Aleksandras A. Brokas, hôtel Le Royal, Luxembourg, 18h30. zarifa.mirzoyeva@teas.eu

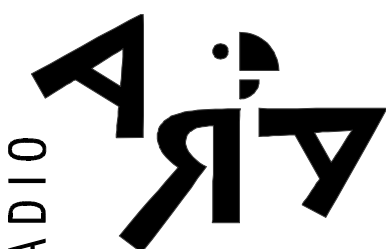
DI, 17.2.

MUSEK

Simple Minds, Rockhal, Esch, 20h.

KONTERBONT

Wandel.Bar: Ökologisches und nachhaltiges Waschmittel selber herstellen, Workshop, Exit07, Luxembourg, 18h30. AUSGEBUCHT! Siehe Erausgepickt S. 6



podcast

Special show Armenia

A short journey to Gohar's homeland.

Gohar, a young woman from Armenia has just started her european voluntary service at Graffiti, the youth program on Radio ARA.

<http://podcast.ara.lu/blog/2015/02/03/2015-02-03-special-show-armenia/>

103,4 MHz / 105,2 MHz
www.ara.lu

EVENT



PHOTO : RICARDO VAZ PALMA / TOL

Ils ont passé des semaines à se recueillir chacun de son côté : ce premier sourire échangé augure-t-il pourtant une histoire idyllique ?

THÉÂTRE

Quand Jean-Marie rencontre Daphné

Florent Toniello

« Le mec de la tombe d'à côté » est à l'origine un roman auréolé du statut de best-seller planétaire. Le TOL s'empare de son adaptation théâtrale pour le plus grand plaisir du spectateur.

Le livre de Katarina Mazetti, publié en 1999, a connu un succès retentissant : près d'un demi-million d'exemplaires vendus en Suède et des traductions en 33 langues à ce jour. Véronique Fauconnet, directrice du Théâtre ouvert Luxembourg, a dû batailler ferme pour pouvoir monter la pièce au grand-duc. Devant l'impossibilité d'obtenir une dérogation à l'exclusivité accordée il y a trois ans à la production parisienne, il a fallu patienter jusqu'à la récente reprise des droits par l'adaptateur Alain Ganas avant de pouvoir se mettre au travail, en reconduisant l'équipe de départ.

Si le TOL a été aussi persévérant, c'est que le roman mérite amplement son succès. Les deux personnages principaux, Désirée (rebaptisée Daphné dans la pièce) et Benny (devenu

Jean-Marie), se rencontrent dans un cimetière. Elle visite la tombe de son mari, il entretient celle de sa mère. S'ignorant d'abord, se toisant même souvent, ils vont pourtant finir par tisser des liens amoureux. Mais voilà, la jeune veuve est une bibliothécaire citadine nourrie de Schopenhauer et le mec de la tombe d'à côté un paysan bosseur plutôt porté sur les lectures faciles. C'est cette histoire d'amour entre deux personnalités quasi opposées qui nous est contée. La relative banalité du sujet est transcendée dans le roman par une écriture aux accents humoristiques typiquement nordiques (on pense souvent à Arto Paasilinna) et par le procédé narratif, qui juxtapose les points de vue respectifs. Un procédé vu récemment au cinéma dans « The Disappearance of Eleanor Rigby »... avec l'humour grinçant en moins.

L'adaptation théâtrale avait tout du casse-tête : il fallait bien évidemment simplifier l'intrigue pour ne pas proposer une pièce interminable, mais cela au risque de recréer une banale

histoire de rat des villes et de rat des champs. Alain Ganas s'en sort étonnamment bien, en évacuant les personnages secondaires mais en conservant les traits d'humour qui rythment la pièce et provoquent nombre de fous rires. Rires jaunes parfois, comme lorsque Jean-Marie déclare : « Dans la famille, on ne frappe pas les femmes parce qu'on veut pas gâcher la main-d'oeuvre. » Seule petite incongruité, la curieuse francisation des noms de personnages, de lieux ou d'entreprises place l'action au cœur de l'Hexagone et laissera songeurs les lecteurs du roman qui s'étaient réjouis de son exotisme venu du froid.

Sur scène, Colette Kieffer et Joël Delsaut sont irréprochables. Si les monologues se taillent la part du lion - alternance des points de vue oblige - les deux comédiens font preuve d'une complicité réjouissante lorsqu'il s'agit de jouer les dialogues qui virent à la prise de bec puis, évidemment, à la réconciliation. On a envie de croire à cette histoire d'amour improbable entre deux individus si différents dont

le seul point commun, finalement, est d'avoir été emportés parfois malgré eux dans le tourbillon de la vie. On ne peut que souhaiter à Daphné, dont l'ovule rêve d'être « fécondé par un spermatozoïde convenable », d'avoir trouvé la perle rare. Enchanté par la verve des acteurs, soutenue efficacement par la sobre mise en scène de Jérôme Varanfrain, on se prend à rêver d'un happy end malgré le défilé inéluctable de cette relation. Et pourquoi pas, après tout, puisque les contraires s'attirent ?

Au Théâtre ouvert Luxembourg, jusqu'au 7 mars.

WAT ASS LASS | 13.02. - 22.02.

MI, 18.2.

JUNIOR

La princesse à l'éventail, atelier de vacances pour enfants de quatre à neuf ans, avec Sylvie Weyer, Musée national d'histoire et d'art, Luxembourg, 14h30. Tél. 47 93 30-214.

Coding Atelier (1/2), atelier de vacances pour enfants de sept à douze ans, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 14h30. Tél. 22 50 45.

KONFERENZ

Luxembourg Centre for Systems Biomedicine (LCSB), avec Rudi Balling, bâtiment « Massenoire » (avenue du Rock'n'Roll), Belval, 19h30.

MUSEK

Michael Angelo Batio, Spirit of 66, Verviers (B), 20h. www.spiritof66.be

Jeff Beadle, De Gudde Wëllen, Luxembourg, 21h. Tél. 691 59 54 84.

THEATER

Mutti Reloaded, Politikabarett mit Reiner Kröhnert, Kultur-Salon bei den Winzern, Saarbrücken (D), 20h. Tél. 0049 681 58 38 16.

KONTERBONT

Wednesdays at Mudam, Doom by Catherine's Guests, Mudam, Luxembourg, 18h. Tél. 45 37 85-1, www.mudam.lu

Riff spécial Indonésie, gastronomie, musique et découverte, Exit07, Luxembourg, 18h30.

DO, 19.2.

JUNIOR

Schaffs du den Weg zur Schule? Gesellschaftspiel für Kinder von neun bis zehn Jahren, Citim (55, av. de la Liberté), Luxembourg, 14h.

La presse typographique, atelier de vacances pour enfants de huit à onze ans, avec Sylvie Weyer, Musée national d'histoire et d'art, Luxembourg, 14h30. Tél. 47 93 30-214.

Bouclier et blason, atelier pour enfants de six à douze ans, avec Loïc François, Musée national d'histoire et



Im hohen Norden geht die Post ab! Am 20., 21. und 22. Februar beglücken die „Wilden Weiber“ das Cube 521 mit ihrer Comedy- und Musikperformance.

d'art, Luxembourg, 14h30. Tél. 47 93 30-214.

Coding Atelier (2/2), atelier de vacances pour enfants de sept à douze ans, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 14h30. Tél. 22 50 45.

KONFERENZ

Norbert Ketter Revisited, un nouveau regard porté sur l'oeuvre du photographe luxembourgeois, par Vera Langers, médiathèque du CNA, Dudelange, 18h.

Maria mit Kind umgeben von Engeln und Heiligen, Renc'art zum Gemälde von Giacomo del Pisano, mit Martina Przybilla, Nationales Museum für Geschichte und Kunst, Luxembourg, 19h.

MUSEK

Fish, Spirit of 66, Verviers (B), 20h. www.spiritof66.be

Marlon Roudette, Den Atelier, Luxembourg, 21h. www.atelier.lu

THEATER

Le mec de la tombe d'à côté, de Katarina Mazetti, adaptation d'Alain Ganas, avec Colette Kieffer et Joël Delsaut, TOL, Luxembourg, 20h30. Tél. 49 31 66. Voir article ci-contre.

FR, 20.2.

MUSEK

Quatuor de Luxembourg, oeuvres de Haydn, Weber et Chostakovich, église Saint-Michel, Luxembourg, 20h.

Helmut Eisel & Sebastian Voltz Trio, Tufa, Großer Saal, Trier (D), 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Chelsea Grin + Veil of Maya, Kulturfabrik, Esch, 20h. Tél. 55 44 93-1.

Sean Webster Band, brasserie Le Neumünster (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster), Luxembourg, 20h30. Tél. 26 20 52 98-1.

Irma, Den Atelier, Luxembourg, 21h. www.atelier.lu

Physical Graffiti, tribute to Led Zeppelin, Spirit of 66, Verviers (B), 21h. www.spiritof66.be

UK Subs + T.V. Smith + Vortex, L'Entrepôt (2, rue Zénobe Gramme), Arlon (B), 21h. www.entrepotarlon.be

Absolutely Free, Exit07, Luxembourg, 21h30. Tél. 26 62 20 07.

THEATER

Romeo und Julia, Tanzstück von Birgit Scherzer, Theater, Trier (D), 20h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Mondscheintarif, nach dem Roman von Ildikó von Kürthy, Studio des Theaters, Trier (D), 20h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Die wilden Weiber, Cube 521, Marnach, 20h. Tél. 52 15 21, www.ticket.lu

Le mec de la tombe d'à côté, de Katarina Mazetti, adaptation d'Alain Ganas, avec Colette Kieffer et Joël Delsaut, TOL, Luxembourg, 20h30. Tél. 49 31 66. Voir article ci-contre.

SA, 21.2.

MUSEK

Récital d'orgue, par Adrien Levassor, oeuvres de Bach et Reubke, cathédrale, Luxembourg, 11h.

DJ Shadow & Cut Chemist, Den Atelier, Luxembourg, 20h. www.atelier.lu

Gitte Haenning, Centre culturel Syrkus, Roodt-Syre, 20h.

ERAUSGEPICKT / WAT ASS LASS | 13.02. - 22.02. / AVIS

Ökologisches und nachhaltiges Waschmittel selber herstellen

Aufgrund der großen Nachfrage organisiert **Wandel.Bar** in Zusammenarbeit mit **No waste & sustainable living - Luxembourg** zusätzlich, zu dem bereits ausgebuchten Termin am Mittwoch, dem 17. Februar im Carré Rotondes, am **8. März in der Kulturfabrik in Esch** einen zweiten **Do it yourself-with others-Workshop** für interessierte Personen, die die Dinge selbst in die Hand nehmen wollen und sich wünschen, ihren Alltag in Einklang mit der Natur zu gestalten. In angenehmer Atmosphäre wird vermittelt, wie man mit einfachen Mitteln sein eigenes nachhaltiges und preisgünstiges Waschmittel herstellen kann. Dabei wird auf biologische Zutaten Wert gelegt, die schonend für die Umwelt und die Gesundheit sind. Kinder können sich am Workshop beteiligen oder die Spielecke entdecken.

Weitere Informationen und Anmeldung bei Johny Diderich: johny@lifeproject.lu - Tel. 621 76 47 24 und Patricia Tompers: nowasteluxembourg@gmail.com oder unter facebook.com/nowasteluxembourg



Warm Graves, De Gudde Wëllen, Luxembourg, 21h. Tel. 691 59 54 84.

Arcadium + Eagles Road, tribute to Red Hot Chili Peppers and 80's Glam Rock, Spirit of 66, Verviers (B), 21h. www.spiritof66.be

THEATER

Die Oreste, von Aischylos, Theater, Trier (D), 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Ralf Schmitz, Comedy, Congresshalle, Saarbrücken (D), 20h.

Die wilden Weiber, Cube 521, Marnach, 20h. Tel. 52 15 21, www.ticket.lu

Rayen Panday + Soula Notos + Joe Eagan, comedy, brasserie Le Coral (15, rue de Strasbourg), Luxembourg, 20h. internationalcomedians.com

Poste vacant

L'ambassade du grand-duché de Luxembourg à Bangkok désire recruter localement 1 employé (m/f)

Profil demandé :

- diplôme universitaire BAC + 3 (B.A./B.Sc.) en sciences économiques, études commerciales, ou management ;
- maîtrise des langues anglaise et thaïe. La maîtrise du français est considérée comme un atout ;
- maîtrise parfaite du travail sur ordinateur ;
- sens de l'initiative et aptitude à travailler de manière indépendante ;
- une certaine expérience professionnelle en matière de promotion économique et commerciale, étude du marché, développement commercial sera considérée avantageusement.

Les candidatures accompagnées d'un curriculum vitae, de copies des diplômes et d'une photo d'identité sont à adresser pour le 21 février au plus tard au Ministère des Affaires étrangères, Direction des finances, 2-4, rue du Palais de justice, L-1841 Luxembourg.

Pour tout renseignement supplémentaire, les candidat(e)s

intéressé(e)s voudront prendre contact au n° de téléphone : 2478-2418 (Mme Legil / matin).

MINISTÈRE DE L'ÉCONOMIE

Le ministère de l'Economie - Direction générale du tourisme engage pour les mois de juillet et d'août 2015

DES ÉTUDIANTS (M/F)

- pour assurer l'accueil dans différents bureaux régionaux d'information touristique ;
- pour assurer l'animation touristique sous la direction du coordinateur d'animation touristique régional dans les régions suivantes :
 - Ardennes luxembourgeoises ;
 - Mullerthal - Petite Suisse luxembourgeoise ;
 - Moselle ;
 - Sud.

Leur mission consistera à prendre en charge les touristes désireux de passer des vacances actives et à leur faire découvrir les attraits touristiques de la région.

Les candidat(e)s devront être âgés de 18 à 26 ans, détenir un permis de conduire et avoir une voiture à disposition. Les étudiant(e)s participeront à une formation préparatoire obligatoire.

Durée d'occupation: 1 mois ou 2 mois.

Les demandes, **accompagnées d'un certificat de scolarité**, sont à adresser au ministère de l'Economie, B.P. 86, L-2937 Luxembourg **pour le 27 février 2015 au plus tard**. Pour tous renseignements supplémentaires, prière de s'adresser au 247-84751 ou à dany.duarte@eco.etat.lu.

Poste vacant

La Direction de la santé procède à l'engagement

d'un agent sanitaire m/f (fonctionnaire ou employé) à plein-temps et à durée indéterminée

pour les besoins de la Division de l'inspection sanitaire.

Les candidats à la fonction d'agent sanitaire doivent être détenteurs du diplôme d'Etat luxembourgeois d'infirmier ou d'un diplôme d'infirmier délivré dans un des pays membres de l'Union européenne visé à la directive n° 2005/36/CE et avoir exercé la profession d'infirmier en soins généraux comme membre à temps plein de l'équipe soignante pendant 3 années au moins dans un établissement hospitalier ou privé agréé par le ministère de la Santé.

Des renseignements supplémentaires pourront être demandés par téléphone au 247-85650.

Les demandes avec curriculum vitae ainsi que les copies des diplômes et certificats sont à adresser à la Direction de la santé, Villa Louvigny, allée Marconi, L-2120 Luxembourg pour le **25 février 2015** au plus tard.

Communiqué par la Direction de la santé

**Ministère du Développement durable et des Infrastructures
Administration des bâtiments publics**

Avis de marché

Procédure : ouverte
Type de marché : Travaux

Ouverture le 05/03/2015 à 10:00.
Lieu d'ouverture : Administration des bâtiments publics, 10, rue du Saint-Esprit, L-1475 Luxembourg

Intitulé : Surveillance de chantier dans l'intérêt de l'Athénée de Luxembourg - transformation et rénovation

WAT ASS LASS | 13.02. - 22.02. / AVIS

PARTY/BAL

Dance Fever, Tufa, *Trier (D)*, 22h.
Tel. 0049 651 7 18 24 12.

SO, 22.2.

MUSEK

Music 4 a While, jazz, brasserie
Le Neumünster (Centre culturel de
rencontre Abbaye de Neumünster),
Luxembourg, 11h30. Tél. 26 20 52 98-1.

Gilles Pammers et amis, acoustique,
ancien palais de justice, *Arlon (B)*, 15h.

Il desiderio & L'Achéron, église,
Colmar-Berg, 17h. Dans le cadre des
« Rencontres musicales de la vallée de
l'Alzette ».

Der kleine Horrorladen, Musical von
Howard Ashman und Alan Menken,
Theater, *Trier (D)*, 19h30.
Tel. 0049 651 7 18 18 18.

THEATER

Die wilden Weiber, Cube 521,
Marnach, 18h. Tel. 52 15 21,
www.ticket.lu

Ralf Schmitz, Comedy, Europahalle,
Trier (D), 20h.

KONTERBONT

Second Life : le fort Thüngen,
atelier pour adultes et adolescents,
avec Pit Vinandy, Musée Dräi Eechelen,
Luxembourg, 14h.

Les forts Thüngen et Obergünnewald,
visite guidée avec Célestin Kremer et
Romain Schaus, départ au Musée Dräi
Eechelen, *Luxembourg*, 14h30 (L/F/D).

Drucken wie zu Gutenbergs Zeiten,
Führung durch das Luxemburger
Druck- und Spielkartenmuseum,
Grevenmacher, 14h30 + 16h.
Tel. 26 74 64-1.



L'humour sera de mise le 21 février au café Le Coral à Luxembourg avec la venue de Rayen Panday.

Description : Surveillance des
accès dans l'enceinte du chantier,
surveillance sur le chantier en activité
et surveillance par patrouilles mobiles
en dehors des heures d'ouverture du
chantier.

Les travaux sont adjugés en bloc à
prix unitaires. La durée prévisible du
marché est de 380 jours ouvrables à
débuter au courant du 1er semestre
2015.

Conditions de participation :
Effectif minimum en personnel requis :
50 personnes (sur chantier min.
1 personne)
Chiffre d'affaires annuel minimum
requis : EUR 1.000.000
Références : 5

**Conditions d'obtention du dossier
de soumission :**
Les documents de soumission peuvent
être retirés, soit électroniquement via le
portail des marchés publics
(www.pmp.lu), soit après réservation
préalable 24 heures à l'avance
(soumissions@bp.etat.lu) auprès
de l'adresse de l'Administration des
bâtiments publics du 12 au 26 février
2015.
Il ne sera procédé à aucun envoi de
bordereau.

Réception des offres :
Les offres portant l'inscription
« Soumission pour la surveillance du

chantier dans l'intérêt de l'Athénée
de Luxembourg » sont à remettre à
l'adresse prévue pour l'ouverture de
la soumission conformément à la
législation et à la réglementation sur les
marchés publics avant les date et heure
fixées pour l'ouverture.

Date de publication de l'avis 1500115
sur www.marches-publics.lu :
09/02/2015

Le ministre du Développement durable
et des Infrastructures
François Bausch

**Ministère du Développement
durable et des Infrastructures
Administration des bâtiments
publics**

Avis de marché

Procédure : européenne ouverte
Type de marché : Travaux

Modalités d'ouverture des offres :
Date : 10/03/2015 **Heure :** 10:00
Lieu :
Administration des bâtiments publics,
10, rue du Saint-Esprit,
L-1475 Luxembourg

SECTION II : OBJET DU MARCHÉ

Intitulé attribué au marché :
Travaux de peinture à exécuter dans
l'intérêt de la rénovation du Centre
Marienthal

Description succincte du marché :
- peinture acrylique murs / plafonds :
+/- 13.600 m²
- peinture locaux humides :
+/- 1.160 m²
- peinture locaux à usage
alimentaire : +/- 200 m²
- peinture laque pour ouvrages bois :
+/- 700 m²
- badigeon à la chaux : +/- 850 m²
- aérogommage charpentes bois :
+/- 700 m³
- aérogommage poutres anciennes
bois : +/- 360 m³
- revêtement mural : +/- 750 m³

Les travaux sont adjugés en bloc à
prix unitaires. La durée prévisible
du marché est de 80 jours
ouvrables à débiter au courant du
2e semestre 2015.

SECTION IV : PROCÉDURE

**Conditions d'obtention du cahier des
charges :**
Les documents de soumission peuvent
être retirés, soit électroniquement via le
portail des marchés publics
(www.pmp.lu), soit après réservation
préalable 24 heures à l'avance
(soumissions@bp.etat.lu) auprès
de l'adresse de l'Administration des
bâtiments publics du 12 février au

3 mars 2015. Il ne sera procédé à aucun
envoi de bordereau.

SECTION VI : RENSEIGNEMENTS
COMPLÉMENTAIRES

Autres informations :

Conditions de participation :
Effectif minimum en personnel requis :
15 personnes
Chiffre d'affaires annuel minimum
requis : EUR 1.500.000
Références : 3

Réception des offres :
Les offres portant l'inscription
« Soumission pour les travaux de
peinture dans l'intérêt de la rénovation
du Centre Marienthal » sont à remettre
à l'adresse prévue pour l'ouverture
de la soumission conformément à la
législation et à la réglementation sur les
marchés publics avant les date et heure
fixées pour l'ouverture.

**Date d'envoi de l'avis au Journal
officiel de l'U.E. :** 09/02/2015

**La version intégrale de l'avis
n° 1500131 peut être consultée sur
www.marches-publics.lu**

Le ministre du Développement durable
et des Infrastructures
François Bausch